

S T U D I A P H I L O L O G I C A



O. K. Ирисханова

ИГРЫ ФОКУСА В ЯЗЫКЕ

Семантика, синтаксис
и прагматика дефокусирования



языки славянской культуры
москва 2014

УДК 80/81

ББК 81

И 80

Р е ц е н з е н т ы:

Доктор филологических наук, профессор,
зав. отделом теоретического и прикладного языкоznания
Института языкоznания РАН,
зам. Директора Института языкоznания РАН *В. З. Демьянков*
Доктор филологических наук, профессор,
зав. кафедрой английского языкоznания Филологического факультета
МГУ имени М. В. Ломоносова *О. В. Александрова*

Ирисханова О. К.

И 80 **Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и pragmatika дефокусирования** — М.: Языки славянской культуры, 2014. — 320 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9551-0678-6

В книге рассматриваются сдвиги фокуса внимания, лежащие в основе построения языковых значений. Показано, что распределение фокуса в языке в целом следует общим законам зрительного и слухового восприятия объектов, но в значительной мере зависит от условностей «языковой игры». Показано, что особую роль приобретает дефокусирование — способность с помощью языковых средств понижать степень выделенности тех или иных свойств объектов. На материале русского и английского языков описываются универсальные механизмы дефокусирования, которые проявляются в лексической семантике, синтаксисе и pragmatike. Анализируются разнообразные языковые явления — от абстрактных имен и непрямых наименований до речевых актов уклонения и нарративных текстов.

The research offers a cognitive-functional study of focus shifts underlying linguistic meaning construction. It is assumed that although focus shifting in linguistic expressions follows the universal principles of visual and auditory perception, it is entrenched in the language and depends on the rules of the «language game». The importance of defocusing as the ability to background some aspects of events or objects is highlighted in the research. The author examines defocusing in the Russian and English languages and argues that this process is a key meeting point of semantics, syntax and pragmatics. The arguments are illustrated by a variety of linguistic phenomena: from abstract nouns and indirect names to evasive speech acts and narratives.

ББК 81

*В оформлении переплета использована
картина А. Григорьева «Движение» (1969)*

ISBN 978-5-9551-0678-6

© Издательство «Языки славянской культуры», 2014
©Ирисханова О. К., 2014

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение

Взаимодействие фокусирования и дефокусирования в языке: к постановке проблемы	11
--	----

Глава I

Проблемы распределения внимания в когнитивных науках

1.1. Когнитивная психология	17
1.2. Когнитивная лингвистика	24
1.2.1. Конструирование мира	25
1.2.2. Выделенность	29
1.2.3. Фигура и фон	33
1.2.4. База, профиль, домен	39
1.2.5. Траектор и ориентир	42
1.2.6. Бинарность оппозиций «фигура – фон» vs. иерархия выделенности	46
1.2.7. Перспективизация как pragматический аспект распределения внимания	50
Выводы	58

Глава II

Дефокусирование в семантике лексических единиц

2.1. Понятие и общие свойства дефокусирования	64
2.2. Дефокусирование в формате лексем и устойчивых словосочетаний	71
2.2.1. Абстрактное и конкретное в языке. Дефокусирование в абстрактных наименованиях категорий	73

2.2.2. Дефокусирование и семантическая диффузность лексических единиц	98
2.2.3. Сдвиги фокуса в комплексных лексических единицах	135
2.2.4. Непрямая номинация: Шекспир, Гвинет Пэлтроу, Эйнштейн и другие знаменитости	144
2.2.5. Непрямая номинация: лексические эвфемизмы	164
Выводы	173

Глава III

Дефокусирование в синтаксисе

3.1. Синтаксические аспекты распределения внимания: от коммуникативного синтаксиса к когнитологии	177
3.2. Грамматикализация как разновидность дефокусирования	214
3.3. Прагматикализация синтаксических конструкций как разновидность дефокусирования	225
Выводы	243

Глава IV

Дефокусирование в дискурсе

4.1. Дискурс как взаимодействие аддитивных и неаддитивных стратегий	245
4.2. Дефокусирование в речевых актах: стратегия уклонения	260
4.3. Распределение фокуса в нарративных художественных текстах: рассказ Дж. Апдейка «Daughter, Last Glimpses of»	277
Выводы	292
Заключение	294
Литература	300

ОТ АВТОРА

Эта книга – о тех когнитивных процессах и механизмах, которые, с одной стороны, связаны с естественностью зрительного восприятия мира, с другой – приобретают выраженный условный характер, попадая в пространство языка.

К таким процессам относится распределение внимания, опирающееся на два взаимосвязанных механизма – фокусирование и дефокусирование. Несмотря на то что введение в фокус внимания одних объектов и их свойств предполагает одновременное «затемнение» других объектов и их свойств, героем этой книги стало дефокусирование. Именно с данным механизмом связана способность говорящих с помощью разнообразных языковых средств затушевывать значимое, уклоняться от неприятного, отдалять нежелательное и подразумевать очевидное. Именно этот механизм лежит в основе многих языковых явлений – от становления переносных лексических значений до формирования смысла в дискурсе.

Я искренне благодарна всем тем, кто помогал мне в работе над этой книгой, поддерживал и вдохновлял, – особенно Валерию Закиевичу Демьянкову, Ольге Викторовне Александровой и Валентине Федоровне Новодрановой. Я признательна Юрию Сергеевичу Степанову, который одобрил идеи этой работы задолго до того, как они окончательно сформировались.

Данное исследование было выполнено при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (грант 08-04-00335а, полученный через Институт языкоznания РАН).

Вопросы, получившие освещение в этой книге, неоднократно обсуждались на «круглых столах» Института языкоznания РАН, международных конгрессах и конференциях в Московском государственном лингвистическом университете и Тамбовском государственном университете им. Г. Р. Державина. Выражаю признательность организаторам этих семинаров и конференций – Виктору Алексеевичу Виноградову, Валерию Закиевичу Демьянкову, Ирине Ивановне Халеевой, Николаю Николаевичу Болдыреву, а также моим коллегам, аспирантам и докторантам, которые на разных этапах принимали участие в обсуждении фрагментов этой работы.

Выражаю признательность коллективу Издательского дома «Языки славянских культур», особенно Алексею Дмитриевичу Кошелеву

и Михаилу Ивановичу Козлову, за труд, вложенный в издание этой монографии.

Я также благодарна своей семье за терпение и поддержку, особенно моей маме Кире Максимовне Ирисхановой, которая была первым читателем этой книги.

И конечно, данное исследование не состоялось бы без Елены Семёновны Кубряковой, которая всегда была и остается самым главным источником вдохновения и которой эта книга посвящается.

*Памяти
Елены Самойловны Кубряковой –
Учителя и Друга*
